# GLASUL MINORITĂŢILOR
## LA VOIX DES MINORITÉS
## DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL / ANNÉE / JAHRGANG } VI. MAI / MAI / MAI 1928. NUMĂRUL / NUMÉRO / NUMMER } 5


# Reflexii la solia Principesei Cantacuzino.

Principesa Cantacuzino, cea mai proeminentă somitate a mişcării femenine din România, a publicat înainte cu vre-o câteva zile în ziarul *Lupta* un remarcabil articol, în care şi-a exprimat convingerea, că ţara noastră e bolnavă, forţele se macină în desbinările politice interne, în loc ca preocuparea principală a fiecăruia să fie concentrată spre apărarea frontierelor. Prietinii sinceri ai României vorbesc cu îngrijorare despre situaţia politică internă. După afirmaţia Principesei Cantacuzino, un politician francez i-a declarat următoarele:

„Înţelegeţi odată, că situaţia actuală va deveni tragică. Zi de zi ne sosesc protestări singuratice şi colective, cari dovedesc că situaţia e abnormală; D-Voastră treceţi printr'o criză, de luni de zile. Situaţia aceasta trebue sistată, pentrucă jocul, care continuă, are consecinţe atât pentru D-Voastră, cât şi pentru pacea Europei. Situaţia e de aşa fel, că chiar şi prietenii D-Voastră sunt obosiţi de atâtea sfaturi date, văzând că îndemnurile lor nu sunt luate în considerare".

Noi simţim însă, că încetul cu încetul nu numai prietinii externi, dar chiar şi aceia, cari pătrunşi fiind de sentimente ideale, ar face tot posibilul, ca în interiorul ţării să se întroneze adevărata consolidare şi armonia sufletelor, ei bine şi aceştia încep să obosească, dând atâtea sfaturi.

Că mulţi dintre aceştia, cât de intenziv încearcă să le comunice celor competenţi nobilul lor sentiment sufletesc şi cugetarea sublimă, de care sunt animaţi, nimic nu documentează mai evident, decât scrisoarea Doamnei Irena P. Gulácsy, una

dintre cele mai remarcabile scriitoare maghiare din Ardeal, pe care a adresat-o Principesei Cantacuzino atunci, când D-Să a făcut unele declarații în legătură cu chestia optanților. La timpul său, scrisoarea aceasta a fost publicată fragmentar în ziarele maghiare; noi o publicăm însă în întregime, spre a arăta Principesei Cantacuzino — în legătură cu declarația D-Sale mai recentă — că eventual și D-Sa poartă vina, dacă țara noastră se află într'o situație atât de tristă.

---

# Sans colère? N'est-ce pas?

De **Irena P. Gulácsy.**

Doamnă, sper, ba știu chiar, că veți primi aceste rânduri ale scrisorii mele, din simpla cauză, că v'o trimit în plic recomandat: București, Calea Victoriei 224.

Căci de ce n'am continua, iac'așa pe hârtia albă de tipar, înegrită cu litere tipografice, acel schimb de idei, pe care l-am întrerupt, în sala cavalerilor din pomposul D-Voastră palat, după vizita de acum 2 ani? N'am motiv să mă dau în lături, pentrucă D-Voastră ați fost cea dintâi, care v'ați îndreptat pașii spre mașinile rotative, și aveți tot dreptul, căci unor astfel de convorbiri nu le strică nimic publicitatea.

Fără supărare... Și acum repet tot aceea, ce am zis cu ocazia ultimei noastre întâlniri: Doamnă, D-Voastră sunteți o admirabilă gospodină; dispuneți de un caracter bărbătesc sobru; sunteți o damă de societate fascinătoare; la masa de prelegeri sunteți deadreptul o personalitate excelentă; dispuneți de tot ce e frumos și bun, ce numai o damă superioară poate avea, însă... Însă pentru noi, femeile maghiare din România și în general pentru muritorii părtași de soartă minoritară, totuși nu e recomandabil să ne prăvălim în suita cercului magic al D-Voastră. Fotoliile D-Voastră sunt extrem de moi, sufletele noastre însă, sunt extrem de obosite, pentruca din împreunarea acestor două circumstanțe, să nu se întâmple vre-o nenorocire. Noi trebue să priveghiem, dacă voim, ca energiile noastre înghețate să nu adoarmă în eternitatea mortală.

Da, repet ceeace am accentuat în sala de arme a pomposului D-Voastră lăcaș, învremece cavalerii cu platoșă din două

evuri medievale, își scoteau încet ochii din orbită, stând riguroș de post în decursul convorbirei noastre: Deabia e posibilă speranța unei relațiuni amicale între D-Voastră și noi! Nu tocmai din cauza că, după părerea D-Voastră, numai D-Voastră sunteți elementul autohton al acestei țări, iar noi suntem numai niște venetici în umbra puterii de stat, (căci aceasta, la urma-urmelor, s'ar egaliza prin dreptul nostru de moștenitori ai gliei ardelene), ci e anevoios, pentrucă cercul D-Voastră bogat, îndestulat, împodobit și trenat, îl desparte o lume întreagă de concepția poporului nostru, cu straiță de cerșitor la gât, și după care în loc de nori de matasă, înoată praful spulberat de soartă. Infăptuirea legăturilor interne intime se lovește de obstacole, fiindcă între sentimentele D Voastră și ale noastre, se mai află deschisă astăzi o astfel de prăpastie, pe care n'o putem trece, nici pe lângă cele mai frumoase cuvinte, nici cu cea mai afabilă curtoasie și nici cu serbătoririle cele mai fastuoase.

D-Voastră vă contemplați viitorul printr'un *tulle-anglais* dublat al optimismului și șovinismului, noi vedem eclipsa solară a sorții noastre și fără sticlă înegrită. D-Voastră nu ne credeți, că am avea nevoi serioase: noi însă gemem sub ele. D-Voastră considerați îngrijorarea noastră ca nemotivată, noi însă flămânzim și ne mistuim în forțată desconsiderare, lipsiți de inimi înțelegătoare, în pragul aspru al inimilor închise, înlănțuiți la păretele ergastului minorităților.

Da, Doamnă, să ne aducem aminte.

Cu ocazia ultimei noastre întâlniri, cam acestea V'am răspuns la cercetările D-Voastră, când în interesul copiilor noștri, a școalelor noastre, a grădinilor de copii și a liberei activități a instituțiilor noastre filantropice, am încercat cheia norocului în lăcătul ruginit al sorții. Nimeni nu ne poate acuza de nesinceritate. Cu francheța obligatorie, pe care nu putem și nici nu-i permis s'o jertfim pentru o benchetuire sau curtoasie, am desfășurat înaintea D-Voastră toate mizeriile noastre, solicitându vă sprijinul și intervenția.

Nu contest o clipă, că D-Voastră ne-ați ascultat cu pacienă. Ne-ați promis chiar că, dacă am avea de fapt nedreptăți, acestea vor fi sanate prin intervenția D-Voastră, și în timpul cel mai scurt ne veți raporta, aici la noi, despre rezultatele obținute. Însă accentul principal a rămas executarea precisă a programu-

lui festiv. Muzica a continuat mai departe şi vai, aşa cred, că numai gustul ceaiului nostru a devenit amar.

Timpurile ne-au justificat pesimismul.

Iată, Doamnă, au trecut de două ori douăsprezece luni, de când ridicându-mi puţin sprâncenele şi oftând din greu, ne-am despărţit, şi totuş copii noştri se macină neschimbat sub greutăţi insuportabile, micuţii noştri din grădinile de copii neschimbat declamează papagaliceşte nişte poezioare, scrise într'o limbă, pe care n'o înţeleg. Porţile şcoalelor noastre şi de atunci încoace se trântesc cu sgomot în zăvorul uşei, spre a nu mai fi deschise. Instituţiile noastre, în mod paralizat, şi pe mai departe, îşi târăsc aripile frânte. Deasupra fundaţiunilor noastre bisericeşti, răsună sinistru clopotul muribunzilor şi organele administrative nici astăzi nu se poartă, faţă de noi, mai cu mănuşi, decât înaintea acelor frumoase promisiuni. Doamnă, să privim în jurul nostru şi să recunoaştem, că într'adevăr nu s'a făcut în interesul nostru nimic, absolut nimic.

Afară de vre-o câteva scrisori de politeţă, în care V'aţi adus aminte de neînvierea Paştelor noastre, de Crăciunul nostru negru şi de doi ani noui trişti, nici n'am mai auzit glasul D-Voastră, superior şi metalic. Numai acum l-am auzit iarăş, pe neaşteptate, şi nu tăinuiesc, am fost lovită până în oase. Nu aici, nu la noi, unde V'am aşteptat să ne documentaţi dreptatea noastră; nu dela piedestalul mesei, unde ne-aţi pus în vedere îndeplinirea promisimilor, ci dintr'o depărtare foarte mare, din Geneva, — unde se păstrează castronul cu zeamă subţire al năcazurilor minoritare, — în ziarul *Journal de Genève*, în ale cărui coloane spirituale, în mod miraculos V'aţi întors în contra noastră.

Doamnă, aţi scris în acest ziar un articol, în care cu o uşurinţă uimitoare aţi dat la o parte chestia şcoalelor minoritare, atât de înveninată de ani de zile şi de bunăseamă devenită, după atâta timp, cam plictisitoare, pentruca să recurgeţi la alta. La chestia proprietăţii de pământ a Maghiarilor din Ardeal, cari au fost nevoiţi să renunţe la cetăţenia română şi cărora, sub titlul reformei agrare şi al exproprierei, li-s'au luat pământurile. Să vedem, Doamnă, ce scriaţi în acest articol! Afirmaţi, în primul rând, că în România nici nu există chestia optanţilor. După aceasta declaraţi, că reforma agrară a lovit deopotrivă pe fiecare proprietar din România. Că reclamaţia optanţilor ma-

ghiari are un neastâmpărat scop curat politic, a cărui tendință secretă este, abolirea tratatelor de pace și trepanarea sistemului de securitate, ceeace îndeamnă la protest întreaga Europă.

Vai, Doamnă, ce dureroasă desiluzie e pentru noi, părerea ce o aveți despre reforma agrară! Cât de des e iarăș acel *tulle-anglais*, prin care priviți mizeriile noastre! Sunt de impresia, că neluând în considerare nimic, n'ar fi fost permis să greșiți cu loviturile vechi, adecă să recurgeți iarăș la modul de asemănare atât de nefast, ca înainte cu 2 ani, când ați voit să dovediți, că dispozițiile, cari ne nefericesc temporar, sunt valabile deopotrivă atât peste Predeal, cât și dincoace. Doar D-Voastră trebue să știți, începând dela întrevederea noastră, că această afirmație e diametral opusă cu starea adevărată. Că în țara aceasta, după cotitura Oltului, trăiesc într'adevăr astfel de cetățeni de rangul al doilea, cari sunt loviți de toate ilegalitățile. Dar chiar dacă aș fi uitat — în sgomotul muzicei și al linguriților — să vă atrag atenția asupra acestui fapt, permiteți-mi, Doamnă, să vă servesc în chestia reformei agrare din Vechiul Regat și Ardeal, cu vre-o câteva explicări și dovezi obiective.

Firește, nu vreau să vorbesc despre procesul optanților, pentrucă în această chestie nu mă amestec. Dar trebue să vorbesc despre reforma agrară, care a ruinat clasa proprietarilor rămași aici, și care reformă — după părerea D-Voastră — a lovit deopotrivă și pe proprietarii din Vechiul Regat.

Eroare cardinală! Cei împuterniciți cu executarea dispozițiilor legii, au aruncat normele, dupăcum au voit. Chiar și legea însaș a lărgit colosal deosebirea dintre regățeni și ardeleni, dintre Români și Maghiari. A fixat anume cantitatea de pământ, ce a fost permis să se exproprieze în Vechiul Regat, până când în Ardeal pământurile Maghiarilor s'au măsurat, claie peste grămadă, producând o adevărată plutocrație în locurile vechi și desamăgind chiar și pe aceia, cari au așteptat o nivelare socială dela această dispoziție. Vă pot servi imediat cu un exemplu semnificativ din nemărginită apropiere. Cu exemplul moșiei de 10.400 jugăre din Aleșd, a contelui Zichy, care fără expropriere legală, prin formula simplă de: „na! și ține-o", și-a schimbat stăpânul, numai cu deosebirea, că în castelul din Gégény, după plecarea contelui, de aci înainte d-l George Mateescu va fi boierul...

Mai departe! La exproprierile din Vechiul Regat s'au re-

stituit prețurile de evaluare a pământului, potrivit timpului, adecă prețurile de după războiu, până când în Ardeal au rămas în vigoare micile prețuri derizorii din 1913. Faptul acesta, Doamnă, nu servește spre o mai pronunțată dovedire a celor afirmate în articolul D Voastră.

Dar mai e și altceva!

În Vechiul Regat a fost permisă numai exproprierea pământului marilor proprietari, în Ardeal însă, n'au fost cruțați nici proprietarii mijlocii și nici micii proprietari.

Cum? Aceasta e egalitate?

E adevărat, că moșiile bisericești și călugărești din Vechiul Regat, au fost expropriate mai de demult, cu ocazia primei reforme agrare; însă Statul totuș sprijinește din abundanță bisericile sale ortodoxe, până când dela cele maștere ia într'una, fără să dea ceva în schimb. Deși din veniturile bunurilor și fundațiunilor bisericești confiscate, am susținut instituții, orfelinate, școli, muzee etc.

Cum? Egalitate?... Doamnă, nu vi-s'ar putea trimite ziarul favorit la Geneva? Pagubă. Pentrucă atunci ați fi putut ceti, abuzurile rușinoase ce le au comis tocmai în timpul ultim, doi agronomi din județul Dolj, atât față de Stat, cât și față de țărani și proprietari. E adevărat, «*non olet.*» E adevărat, agronomii au fost arestați. E adevărat, D-Voastră cu dialectul vioi ce-l posedați, imediat ați putea inversa dovada, că iată și în aces caz e vorba de Vechiul Regat. Eu însă sunt nevoită, totuș, să vă privez de acest *tulle-anglais*, atrăgându-vă atenția asupra faptului, că: dacă în Vechiul Regat s'a avântat de mult, îndrăsneala gospodarilor, oare până unde va merge încumetarea vre-o câtorva aici, la noi? Câți panamiști, câți cavaleri ai noroculuí, și câte societăți anonime n'au speculat pielea optanților maghiari?! Câti inși n'am prădat la noi pământul spre alte scopuri, decât cele pe cari le-a prevăzut legea? Ca să nu merg prea departe, amintesc cele întâmplate cu moșia arhiducelui Iosif, de 40.000 jugăre din Chișinău. Câte parcele de pământ roditor n'au rămas părăginite în baza principiului, că mai bine să le bată grindina, decât să ajungă pe mâna Maghiarilor? Și dacă aceasta n'ar fi adevărat, dacă n'am avea destăinuiri relativ la căutarea căii „egalității", oare pentru ce s'a cenzurat, înainte cu doi ani, romanul modestei mele persoane, în care m'am ocupat cu aplicarea practică și consecințele reformei agrare dela noi?

Ş'apoi prin părţile noastre, chiar şi caracterul optanţilor a fost judecat cam curios. La noi a fost considerat ca optant fiecare, dacă din vre-o cauză familiară oarecare, a fost nevoit să părăsească ţara, chiar şi numai pe 1–2 luni. Tot atunci în Vechiul Regat a fost normativă durata de 5 ani a petrecerii în străinătate. Cred, că şi aceasta e o diagramă cu deosebiri esenţiale, dimpreună cu constatarea, că în Basarabia cei îndreptăţiţi din părţile acelea au primit deja o despăgubire, rămânând numai vre-o câţiva optanţi ruşi în suspensie, neregulaţi. Nici aceasta nu dovedeşte, cşicând principiul tratamentului egal ar fi fără vre-o rămăşiţă şi neînfrânt.

Or, articolul D-Voastră, Doamnă, mai conţine şi un punct cu mult mai ghimpos. Anume, unde caută pretutindeni politica, mânile cari de zeci de ani, în mod declarat, au luat parte activă la amestecarea cărţilor diplomaţiei înalte, şi cari mâni tot atunci, fără perdea, acuză deadreptul cu rothermerism şi cu răsturnarea ordinei Statului, pe Maghiarii ardeleni, păgubiţi de două ori.

O, Doamnă, pentruce aţi lăsat să-şi scoată limba, prin vârful condeiului, hidra noastră veşnică, cu o sută şi unul de capete, când ne-am luptat deja cu o sută, şi respirând ceva mai liniştit, am început să sperăm în trista alinare a doliului regal, fiind recunoscuţi atât de bine, şi crezând că, în sfârşit, n'avem să ne mai temem de acest monstru? De ce pocniţi tocmai D-Voastră, cnutul adânc despicător al iredentismului, pe spatele nostru muşcat de răni? D-Voastră, Doamnă, către care ne-am ţinut inimile atât de aproape, înaintea căreia ne-am descoperit toate năcazurile, toate suferinţele, udându-vă covoarele cu lacrimile noastre?

E oarecumva de înţeles, dacă de pe buzele bărbaţilor isbucneşte şicanarea, sau când pumnii bărbaţilor vâjâie biciul deasupra noastră! Or, din partea D-Voastră, Doamnă, care ne cunoaşteţi atât de bine, această faptă este nespus de tristă... Să-mi permiteţi a vă trimite şi în viitor câte-un cuvânt pe hârtia albă, înegrită cu litere tipografice...

— *Sans colère, n'est ce pas?...* Fără supărare, nu-i aşa? Doamnă, de pe eterna faţă a Feminei, strigă trăsătura crudă; în degetele fine ale gingaşei mânuţe femeeşti, împodobită cu *tulle-anglais*, nu se potriveşte biciul grosolan, producător de răni pe seama popoarelor.

# Grundsätze eines Weltminderheitenrechtes.

Von **Dr. Leo Epstein**

Sekretär der Deutschen Völkerbundliga in der tschechoslowakischen Republik.

(Fortsetzung.)

XX.

## Internationaler Rechtschutz.

1. Der *Völkerbund* hat den Schutz aller Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion unter Ergänzung seiner Satzung (Art. 26. der Völkerbundsatzung) *zu seiner Aufgabe* zu erklären. Die Staaten, die noch nicht zu Minderheitenschutz verpflichtet sind, verpflichten sich durch dem Völkerbunde gegenüber abzugebende Erklärungen. Solange eine solche allgemeine Regelung nicht zu erzielen ist, hat der Völkerbund dahin zu wirken, dass möglichst viele Staaten, die noch nicht durch Verträge bezw. Staatserklärungen minderheitenschutzrechtlich verpflichtet sind, ihm gegenüber solche Erklärungen abgeben.

2. Der Völkerbund hat dahin zu wirken, dass zwischen Staaten, in denen wechselseitige Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion leben, *Sonderverträge* über ein erhöhtes Ausmass von minderheitenschutzrechtlichen Bestimmungen abgeschlossen werden.

3. Der Völkerbund bezw. der Rat des Völkerbundes hat eingehende, *materiellrechtliche Leitsätze* auszuarbeiten, welche für ihn bei der Ausübung des Minderheitenschutzes, soweit dieser bezüglich der einzelnen Staaten besteht (Abs. 1.), als Richtlinien gelten werden.

4. Der Völkerbundrat setzt eine ständige Kommission für Minderheitenfragen ein, dem das Weltminderheitenamt untergeordnet ist (Punkt II. Abs. 3. und Abs. 7. dieses Punktes).

5. Der Völkerbund bezw. der Rat des Völkerbundes hat ein genaues *Reglement* zu beschliessen, welches genaue Vorschriften des Verfahrens enthält, die bei Minderheitenschutzangelegenheiten zur Anwendung zu gelangen haben. Dieses Reglement hat Bestimmungen darüber zu enthalten, wer für die Minderheiten bezw. aus dem Kreise der Minderheiten berufen ist, Beschwerden in Minderheitenangelegenheiten zu überreichen und welche Bedin-

gungen diese Beschwerden erfüllen müssen. In den Fällen des Punktes XIX. Abs. 5. und 7. sind die dort genannten Vertretungskörper bezw. Organe als zur Überreichung von Beschwerden berechtigt anzusehen. Ein Entwurf eines solchen Reglements des Völkerbundrates ist im Anhange I. abgedruckt.

6. Der Völkerbund hat eine Änderung der Satzung des Ständigen *Internationalen Gerichtshofes* zu beschliessen, nach der den Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion in jenen Staaten, die minderheitenschutzrechtlich verpflichtet sind (Abs. 1.) eine beschränkte Parteifähigkeit vor diesem Gerichtshofe eingeräumt wird; ein Entwurf einer solchen Abänderung der Satzung ist im Anhange II. abgedruckt. Ausserdem bleiben die Bestimmungen von Staatsverträgen und Staatserklärungen, sowie die Bestimmungen eines allfälligen vom Völkerbundrate gem. Abs. 5. zu beschliessenden Reglements über die Zuständigkeit dieses Gerichtshofes in Geltung.

7. In welchen Fällen sich der Völkerbundrat bei der Behandlung von Minderheitenfragen der Minderheitenkommission und des Weltminderheitenamtes (Punkt II. Abs. 3.) bedient, hat dieser im Allgemeinen in dem in Abs. 5. erwähnten Reglement und im Einzelnen festzusetzen.

8. Die Überreichung von Minderheitenbeschwerden beim Völkerbundrate und die Teilnahme an seinen Verhandlungen in der Eigenschaft als Partei, Zeuge, Sachverständiger, Anwalt oder in welcher Eigenschaft immer kann von dem Staate, dem der Betreffende als Staatsbürger angehört, nicht als illoyaler Akt angesehen werden (Punkt XXI. Abs. 2.) und kann niemals als Anlass zu einem Einschreiten strafrechtlicher, politischer und disziplinarrechtlicher Art gegen den Betreffenden genommen werden.

9. Ein wie immer gearteter Verzicht einer Minderheit auf Rechte, die ihr auf Grund der Satzung des Völkerbundes, sowie auf Grund von Staatsverträgen oder Staatserklärungen zustehen oder in Zukunft etwa zustehen könnten, ist rechtlich ohne Wirksamkeit. Versuche seitens der Regierungen und der Mehrheiten, die Minderheiten zu Verzichterklärungen solcher Art zu veranlassen, sind verboten.

*BEGRÜNDUNG.*

Abgesehen von der Mangelhaftigkeit und Unvollkommenheit der *materiell*-rechtlichen Bestimmungen der bisherigen

Rechtsquellen des internationalen Minderheitenschutzes (Verträge, Staatserklärungen) haben es zwei Umstände bewirkt, dass die völkerrechtliche Seite der Lösung des Minderheitenproblemes bisher nicht gelungen ist, nämlich die Tatsache, dass *nur ein Teil* der bestehenden *Minderheiten* überhaupt völkerrechtlich geschützt ist und die weitere Tatsache, dass die *Verfahrens-Bestimmungen*, die einerseits in den erwähnten Rechtsquellen, andererseits in den Resolutionen des Völkerbundrates enthalten sind, *mangelhaft*, *unvollkommen* und *unzweckmässig* sind und allen *modernen Grundsätzen* eines auf der Erforschung der materiellen Wahrheit hinzielenden *Verfahrens widersprechen*. Deshalb und dadurch, dass schon die Aufrollung einer Minderheitenfrage ausschliesslich in die Hand der Delegierten der in dem Völkerbundrate vertretenen Mächte gelegt ist, fehlen alle Garantien für die Durchführung des Minderheitenrechtes. *Gerade die Frage der wirksamen Garantien des Minderheitenrechtes ist aber die wichtigste des ganzen Problemes, ohne deren zufriedenstellende Lösung sämtliche Bemühungen jeder Art vollkommen vergeblich sind*: Hier liegt der Kernpunkt des ganzen Problemes.

E)

## Die psychologischen Grundlagen der Problemlösung.

XXI.

1. Die endgiltige Lösung des Weltminderheitenproblemes zur allgemeinen Zufriedenheit aller Staatsmehrheiten und Staatsminderheiten ist eine gebieterische Forderung der gesamten gesitteten Menschheit, die ein Lebensinteresse daran hat, dass die ungelösten Minderheitenprobleme, die im Einzelnen und in ihrer Gesamtheit eine dauernde und ernste Gefahr für den Weltfrieden bilden, vollkommen und restlos bereinigt werden. Beruhend auf den Verschiedenheiten der Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion entspringen die Minderheitenprobleme den edelsten Regungen und tiefempfundenen Überzeugungen der beteiligten Massen und sind daher psychologischer Natur, mögen sie auch häufig im Verlaufe der Ereignisse zu unedlen, habsüchtigen Bestrebungen missbraucht werden. Daraus folgt, dass auch die Wege, die zur Lösung dieser Probleme führen, nicht nur rechtlicher, sondern auch psychologischer Art sind.

2. Die *Minderheiten* nach Abstammung (Nationalität),

Sprache oder Religion, die vielfach gegen ihren ausgesprochenen Willen einem ihnen nach Abstammung (Nationalität), Sprache oder Religion fremden Staate einverleibt wurden, deren Schicksal somit vielfach aus wirtschaftlichen, historischen, geographischen, strategischen und anderen Gesichtspunkten – unter Verletzung der strengen Grundsätze des Selbstbestimmungsrechtes bestimmt wurde, haben schon aus diesen Gründen einen Anspruch auf Gewährung des Höchstausmasses des im einzelnen Falle möglichen Minderheitenschutzes. Sie haben insbesondere ein geheiligtes Recht, in ihren nationalen und religiösen Gefühlen jeder Art geschützt und in keiner wie immer gearteten Weise gekränkt zu werden. Dieser Anspruch richtet sich sowohl gegen die Staaten und ihre sämtlichen Organe, als auch gegen die Staatsmehrheiten. Als Gegenleistung hiefür haben sie die Pflicht der Loyalität gegenüber dem Staate, dem sie angehören, wobei das Wort Loyalität nicht nur nach seiner grammatikalischen Auslegung im Sinne lediglicher Befolgung der Gesetze aufzufassen ist.

3. Die *Staaten*, denen Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion eingegliedert sind, haben die Pflicht in Würdigung der in Absatz 3 angeführten Umstände das Recht dieser Minderheiten auf das Höchstausmass des im einzelnen Falle möglichen Minderheitenschutzes anzuerkennen und ihr Vorgehen gegenüber den Minderheiten darnach einzurichten. Infolgedessen haben sie die Pflicht, diesbezügliche Bestimmungen in ihre Gesetzgebung aufzunehmen und dafür zu sorgen, dass die Verwaltung nach dem Wortlaute und im Geiste dieser Bestimmungen geführt werde. Auch ihr Verhalten den Minderheiten gegenüber muss loyal in dem in Abs. 2. umschriebenen Sinne sein. Als Gegenforderung hiefür haben sie das Recht, von ihren Minderheiten eine gleiche Loyalität zu verlangen.

4. Die *Mehrheiten* im Staate haben die Pflicht, den Minderheiten anständig zu begegnen, ihre nationalen und religiösen Gefühle zu achten, sie in keiner wie immer gearteten Weise zu kränken und sie in der Ausübung ihrer Minderheitenrechte in keiner Weise zu behindern.

5. Über die Minderheiten, die Staaten und die Mehrheiten hinaus ist es eine Pflicht der *gesamten gesitteten Menschheit*, für den allmäligen Abbau der Gegensätze zwischen den Mehr-

heiten und den Minderheiten in den einzelnen Staaten zu arbeiten und zu wirken und gegen die Bedrückungen der Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache und Religion einzutreten.

6. Misshelligkeiten, die in einzelnen Staaten zwischen dem Staate und der Mehrheit einerseits, den Minderheiten andererseits bestehen, können nur schrittweise, durch eine wahrhaftig liberale Ausgestaltung des Minderheitenrechtes und durch dessen grosszügige Durchführung in der Praxis einerseits, durch eine Eingewöhnung der Minderheiten in den Staat und ein allmählich sich immer loyaler und staatstreuer gestaltendes Verhalten der Minderheiten andererseits ausgeglichen werden, wobei es Sache des Staates ist, den Minderheiten als dem schwächeren Teile die Hand zur Versöhnung zu bieten.

7. Nur wenn diese Misshelligkeiten nicht auf heimischen Boden bereinigt werden können, ist es Sache des Völkerbundes nach den für ihn bestehenden Bestimmungen (Punkt XX.) mit dem gebotenen Takte; erforderlichenfalls aber auch mit der gebotenen Energie einzugreifen. Dies ist eine der vornehmsten Aufgaben des Völkerbundes.

*BEGRÜNDUNG.*

Zweck dieses Punktes ist festzulegen, dass eine Lösung des grossen Minderheitenproblemes nicht nur ein rechtliches, sondern in erster Linie ein psychologisches ist. Ohne Abbau des Hasses zwischen den Mehrheiten und den Minderheiten ist seine Lösung nicht möglich. An diesem grossen Werke, das für die gesamte Welt ein Werk der Friedensbewahrung ist, mitzuarbeiten, ist Sache der ganzen gesitteten Menschheit. Einige Staaten erheben gegen ihre Minderheiten nach Abstammung (Nationalität), Sprache oder Religion den Vorwurf, dass sie eine gegen den Staat und seinen Bestand gerichtete Haltung einnehmen und geben der Meinung Ausdruck, dass nur loyale Minderheiten Anspruch auf Schutz ihrer Eigenart überhaupt bezw. auf eine besondere Ausgestaltung des Minderheitenschutzes erheben können; demgegenüber begründen die Vertreter der Minderheiten allfällige illoyale Vorgänge auf Seite ihrer Angehörigen mit dem minderheitenfeindlichen Verhalten und den hiermit im Zusammenhang stehenden Bedrückungen der Regierungen: Nur gegenseitige Loyalität von Staat u. Mehrheit einer-

seits und Minderheiten andererseits kann zum Ziele führen. Endlich muss festgestellt werden, dass die Minderheitenprobleme in erster Linie Probleme der einzelnen Staaten selbst sind; erst, wenn die Lösung auf heimatlichen Boden nicht gelingt, ist es Sache des Völkerbundes, einzugreifen.

(Fortsetzung folgt.)

---

# Die Assimilation des Szatmárgebietes.

Von **Cogitator.**

IV.

In dem Siedlungswettstreit seitens der benachbarten Völker, wodurch das ethnografische Bild des Szatmárgebietes im XVIII. Jahrhundert so bunt wurde, nahm auch das ruthenische Volk griechisch-katholischer Religion aus den Maramaroser Bergen Anteil. Diese ruthenischen Schwärme drangen bis an die Westgrenze des Szatmárkomitates vor. Sie schmolzen aber alsbald ins Ungartum ein und heute erinnert nichts mehr an ihre ruthenische Vergangenheit, bloss der Umstand, dass die Bevölkerung sie wegen ihrer griechisch-katholischen Religion „Russen" nennt. Adorján, Kissár, Lázári, Mikola, Nagypeleske, Sárköz, Sárközujlak, Turterebes *) haben entweder teilweise oder durchwegs magyarisierte ruthenische Bevölkerung. Ihrer bisherigen Methode gemäss schrieb die rumänische Statistik diese wieder zur rumänischen Bevölkerung dazu, wie aus den Daten der vordem dargestellten Tabelle, bezüglich der Gemeinde Turterebes hervorgeht. Die 782 Einwohner griechisch-katholischer Religion dieser Gemeinde finden wir im Jahre 1920 schon in der Rubrik der Rumänen, obwohl mit Ausnahme eines geringen Bruchteiles hier geschichtlich nachweisbar weder heute noch in der Vergangenheit Rumänen zu finden sind.**)

*) Siehe das Werk „Magyarország vármegyéi és városai", im Band Szatmár Komitat.

**) Das im Jahre 1773 in Wien erschienene lexikonartige Ortsnamenverzeichnis stellt auf Seite 283 über die Gemeinde Turterebes fest: „Principaliter in eadem viget linqua hungarica, ruthenica" (in der Gemeinde herrscht die ungarische und ruthenische Sprache).

Die Unlogik der rumänischen Statistik hinsichtlich ihrer Folgerungen nach Nationalität und Relig on ist bei der römisch-katholischen Bevölkerung noch auffallender. Diese Folgerungen sind hier am wenigsten stichhältig; denn im Szatmárgebiete von römisch-katholischer Religion auf deutsche Abstammung zu schliessen ist ebenso unrichtig, wie von griechisch-katholischer Religion auf rumänische Abstammung.

Das Komitat Szatmár samt dem Bezirk Ugocsa besass in 1910 laut ungarischer Volkszählung rund 60.000 römisch-katholische Einwohner, also beiläufig ein Fünftel der Gesamteinwohnerzahl des Komitates. Diese katholische Volksmenge vertei t sich territorial in erster Linie auf die Städte. Grössere Massen davon entfallen auf die Nagykárolyer und Erdőder Bezirke, das heisst dorthin, wo die Bevölkerung schwäbischer Abstammung ist. In grösserer Zahl finden wir römisch-katholische Einwohner auch in einigen Dörfern der Bezirke Szatmárnémeti und Ugócsa und ausserdem gibt es kaum eine Gemeinde des Szatmárkomitates besonders im Westen, wo nicht römisch-katholische Seelen in grösseren oder kleineren Gruppen zu finden wären.

Hinsichtlich der nationalen Struktur dieser römisch-katholischen Volksgruppe von 60.000 Seelen, besitzen wir ein geschichtliches Positivum: die schwäbische Bevölkerung ist fast ausnahmslos römisch-katholisch.

Die Gesamtzahl dieser ist aber, wie aus der oben angeführten Tabelle ersichtlich, nur 28.472. Die restlichen 31.000 Seelen betreffend, haben wir das geschichtliche Negativum: Rumänen gibt es unter ihnen gar keine, oder höchstens hie und da eins-zwei.

So bleibt uns die Wahl zwischen Ungarn und Deutschen, allenfalls auch Slaven. Diese lokalen Umstände begünstigen natürlich stark das Verlangen, um jeden Preis „einheimsen" zu wollen. Bei den verschwommenen Rassengrenzen eröffnet sich der Fantasie ein weites Feld. Diese kennt dann derart keine Grenzen, dass sie nicht glauben will, es gäbe im Szatmárgebiet Katholiken, die nicht deutschen oder schwäbischen Ursprunges sind.

Demgegenüber besitzen wir geschichtliche und statistische Daten darauf bezüglich, dass fast in jeder Gemeinde des Szatmárkomitates, die schwäbischen Siedlungsgemeinden nicht ausgenommen, Katholiken ungarischer Abstammung zu finden sind.

Geschichtliches Faktum ist, dass, als Graf Alexander Károlyi im Jahre 1737 das katholische Volk Erdőd's konskribierte, er hier 11 ungarische Familien fand. Und diese geschichtliche Spur ist nicht alleinstehend. Unerforschtes geschichtliches Terrain wären die Kataster- und Leibeigenen-Konskriptionen, verschiedene Verteilungslisten, kirchliche Matrikel usw., wo es lohnend wäre, diese Spur zu verfolgen.

Das nächste und greifbarste Material hiezu finden wir unzweifelhaft in den kirchlichen Matrikeln. Nach den darin befindlichen ungarisch klingenden Namen können wir mit logischer Sicherheit auf die ungarische Abstammung ihrer Träger folgern. Die Matrikelbücher einzelner Gemeinden reichen bis in die dreissiger und vierziger Jahre des XVIII. Jahrhunderts zurück, in ein Zeitalter, wo es noch keine nationale Idee im heutigen Sinne gab und die Magyarisierung der Namen sinnlos war. Es ist geradezu überraschend, wie diese Matrikelbücher (Geburts-, Eheschliessungs und Sterbe-Matrikel) schon in den ersten Jahren über zahlreiche ungarische Namen berichten. Den Nagy-Károlyer römisch-katholischen Eheschliessungs-Matrikeln gemäss, welche bis 1750 reichen, haben von 1750 bis 1852 498 Bräute mit ungarischen Namen schwäbische Männer geehelicht. In Csanálos, Csomaköz, Kaplony, Mezőfény, Mezőpetri, Gilvács, Érdengeleg, Alsóhomoród und Krasznasándorfalu steigt die Zahl solcher ungarischer Bräute auf mehrere Hundent.*)

*) Das historische Bild, welches wir bieten wollen, wäre unvollständig, würden wir an dieser Stelle nicht wenigstens auszugsweise das Resultat einer sorgsamen Datensammlung anführen. Die „Magyar Kisebbség" veröffentlichte im V. Jahrgang 1926 von No. 9 fortlaufend, unter dem Titel „A szatmárvidéki asszimilációhoz" die Liste der, in den röm.-kath. Pfarrämtern geführten Eheschliessungsmatrikeln von 18 schwäbischen Siedlungsgemeinden. Diese Liste enthält die Namen jener Bräute mit ungarischen Namen, die seit dem Zeitpunkt der schwäbischen Siedlungen Ehen mit schwäbischen Männern eingingen.

In den Eheschliessungsmatrikeln von Nagykároly finden wir von 1750 bis 1852 — wie schon erwähnt — 498 ungarische Bräute. Von diesen heiraten schon in 1750 Elisabeth Vásárhelyi, in 1759 Elisabeth Király, in 1761 Elisabeth Dési, in 1763 Helene Tóth und Elisabeth Molnár, in 1764 Anna Maria Mátyási, in 1765 Maria Győrfi, in 1766 Maria Farkas, in 1768 Anna Varkóczy, in 1776 Christine Kovács, in 1777 Elisabeth Fedák, in 1778 Anna Puskási und Maria Gyönge, in 1780 Therese Ökrös und Klara Gyula, in 1781 Therese Tóth und Anna Zeténvi, in 1782 Katharina Szallay, in 1783 Katharina Kovács, Maria Szilágyi, Katharina Bartha, Rosa Balogh, in 1784 Therese

Und dies sind jene Dörfer, die wir gegenüber einer anderen Gruppe mit dem Buchstaben „A" bezeichnen, wo die rumänische Statistik die katholische Bevölkerung summarisch, oder höchstens mit Ausnahme von ein-zwei Seelen erbarmungslos zu Deutschen erklärt, trotzdem auf Grund der Matrikelbücher in Nagykároly allein die Zahl der Katholiken ungarischer Abstammung 1500 belaufen musste. Mit den übrigen Gemeinden zusammen mag ihre Zahl bis zu 2000 steigen.

Das Vorhandensein ungarischer Katholiken beweisen noch die Matrikelbücher der römisch-katholischen Pfarrämter in einer anderen Gruppe schwäbischer Siedlungsgemeinden, die wir nun zum Unterschied von der früheren „A" Gruppe mit „B" bezeichnen. Diese sind: Erdőd, Krasznabéltek, Szakasz, Király-

Ökrös, in 1786 Maria Balázs, in 1787 Eva Orosz, in 1788 Magdalene Ámon, in 1789 Barbara Mátyás, Elisabeth Bálint und Barbara Fazekas, in 1790 Barbara Vedres, in 1791 Katharina Tóth, Katharina Ecsedi, Justine Nagy, in 1792 Maria Török, Maria Puskás, Elisabeth Cseh, Susanna Daróczy, in 1794 Rosalie Cseh, in 1796 Elisabeth Visolai, in 1797 Anna Lörincz und Maria Ámon, in 1799 Elisabeth Szabó und Therese Pék. Folglich hatte in der zweiten Hälfte des XVIII. Jahrhunderts in Nagykároly jährlich durchschnittlich eine ungarische Braut deutschnamigen Mann geehelicht. Leider ist aus den erwähnten Daten der „Magyar Kisebbség" nicht feststellbar, wie viele Bräute ungarischen Namens ungarische Männer geheiratet haben. Hätten wir auch darüber Aufschluss, so bekämen wir an Hand der statistischen Erfahrung ein annähernd zutreffendes Bild davon, wie viele Ungarn in der ersten Zeit der schwäbischen Siedlungen in Nagykároly existierten.

In der Gemeinde Nagymajtény, wo die rumänische Statistik von 1920 insgesamt 45 Ungarn feststellt, heirateten schon im Jahre 1778 Anna Nográdi, in 1780 Therese Margit, in 1783 Maria Herceg, in 1784 Maria Domokos und Anastasie Bálintffi, in 1787 Maria Bocski und Elisabeth Zsoldos, in 1788 Maria Révai, Maria Zsoldos und Katharina Zsoldos, in 1789 Maria Kádár, in 1794 Maria Váradi, Ursula Zsoldos und Maria Zsoldos, in 1797 Auguste Zsoldos, in 1798 Helene Zsoldos. In 22 Jahren heirateten folglich 14 ungarische Mädchen deutschnamige Männer. Ist dies allein nicht ein Beweis dessen, dass in der ersten Zeit der deutschen Siedlungen in diesen Gemeinden Ungarn wohnten? Somit kann man die Feststellung, im Jahre 1920 hätte es dort bloss 45 Ungarn gegeben, wahrhaftig nicht ernst nehmen. Oder betrachten wir Turterebes, wohin die ersten schwäbischen Siedler im Jahre 1745 ankamen und in einem Ausweis vom Jahre 1763 dort im Ganzen 30 schwäbische Familien waren. Diese Zahl vergrösserte sich erst in 1774 wesentlich; und dennoch schliessen in 1755 Maria Csorda, in 1761 Helene Molnár, in 1772 Katharina Sütő, in 1773 Anna Erdélyi Ehen mit Männern deutscher Abstammung.

Brauchen wir sprechendere Beweise dafür, dass in den sogenannten schwäbischen Dörfern zur Zeit der Siedlungen auch schon Ungarn lebten?

darócz, Nántü, Nagymadarász, Szinfalu, Nagyszokond, Krasznaterebes, Kálmánd, Mezőterem, Nagymajtény, Szaniszló, Barlafalu, Szelistye, Józsefháza und Tasnádszántó. Ihre Gesamtzahl mag beiläufig 3000 ausmachen.

Dies ist die Gruppe jener Gemeinden, deren Volkszählung im Jahre 1920 gewissenhafter durchgeführt wurde und deren technische Ausführung sich nicht auf die mechanische Benützung der konfessionellen Daten der ungarischen Volkszählung von 1910 beschränkte. Wegen konsequenter Beibehaltung der biologischen Methode war man aber gezwungen, aus der Rubrik der Deutschen jene Katholiken auszulassen, deren ungarisch klingende Namen auf ungarische Abstammung schliessen liess. Infolgedessen verminderte sich in der Gruppe dieser Gemeinden, mit Ausnahme von Kálmánd, Barlafalu und Nagyszokond die Zahl der deutschen Einwohner gegenüber der Zahl der Katholiken gemäss der ungarischen Volkszählung von 1910, obzwar logisch vorauszusetzen ist, dass, wenn jeder Katholik tatsächlich deutsch ist, – wie dies das Grundprinzip der rumänischen Statistik feststellt, – diese Zahl seit 1910 steigen müsste.

Was könnte dieses Plus der katholischen Bevölkerung des Szatmárgebietes anders sein, als Ungarvolk? Ausser den röm. katholischen Matrikelbüchern haben wir also parallel auch statistische Beweise dafür, dass in der B. Gruppe dieser schwäbischen Siedlungsgemeinden rassenechte ungarische Katholiken leben. Eine Ausnahme bilden Kálmánd, Barlafalu und Nagyszokond, wo die Zahl der Katholiken von 1910 geringer als die der Deutschen von 1920 ist, wodurch die Möglichkeit ausgeschlossen ist, das Rassengefüge der Katholiken hier statistisch klären zu können.

Dieselbe Lage ist in Turterebes und Tasnád, welche Gemeinden wir C. Gruppe nennen wollen. Dort verfällt die rumänische Statistik offenbar aus Versehen in's andere Extrem und belässt ihrer Methode zuwider, sämtliche Katholiken als Ungarn, obwohl deren bedeutender Bruchteil deutscher Abstammung ist, heute aber, ob alt oder jung, alles nur mehr ungarisch spricht.

Die nach Ausnahme der Gemeinden Kálmánd, Barlafalu und Nagyszokond zurückbleibenden 14 Gemeinden der B. Gruppe sind in vergleichsweiser Tabelle:

| Name der Gemeinde | Zahl der deutschen Bevölkerung in 1920 | Zahl der kath. Bevölkerung in 1910 | + kath. Bevölkerung |
|---|---|---|---|
| Erdőd . . . . . | 828 | 2139 | 1311 |
| Királydarócz . . . . | 819 | 904 | 85 |
| Krasznabéltek . . . | 1070 | 1670 | 600 |
| Krasznaterebes . . . | 655 | 719 | 64 |
| Nagymadarász . . . | 205 | 307 | 102 |
| Nántü . . . . . | 330 | 374 | 44 |
| Szinfalu . . . . . | 752 | 841 | 89 |
| Szakasz . . . . . | 568 | 580 | 12 |
| Mezőterem . . . . | 1357 | 1546 | 189 |
| Nagymajtény . . . . | 1415 | 1579 | 164 |
| Szaniszló . . . . . | 1599 | 1826 | 227 |
| Józsefháza . . . . | 363 | 401 | 38 |
| Szelestyehuta . . . | 210 | 249 | 39 |
| Tasnádszántó . . . | 519 | 552 | 33 |
| Zusammen . | 10690 | 13687 | 2997 |

Diesem Ausweis gemäss ist in 14 schwäbischen Siedlungsgemeinden eine rund 3000 Seelen zählende Masse von Katholiken, die selbst die wenig skrupulöse rumänische Statistik nicht in die Rubrik der Deutschen eingliedern kann. Zeugt dieser Überschuss von 3000 Katholiken nicht für solche ungarischer Abstammung?

Und wenn dem so ist, so können wir als statistisches Faktum feststellen, dass in diesen 14 ausgesprochen schwäbischen Siedlungsgemeinden, deren katholische Bewohner schwäbischer Abstammung in 1920 insgesamt 10.690 Seelen ausmachten, 3000 solche Katholiken leben, deren ungarische Abstammung unzweifelhaft ist. Im Zahlenverhältnis ausgedrückt wären das etwa 28%. Dieser Prozentsatz sinkt um Einiges, wenn wir die übrigen 15 schwäbischen Siedlungsgemeinden mitrechnen, welche zuverlässiger statistischer Daten ermangeln und wir folglich nur auf beiläufige Berechnungen auf Grund kirchlicher Matrikelbücher angewiesen sind. Diesen Fall angenommen, wäre in Nagykároly und den Gemeinden Tasnád und Turterebes der Prozentsatz über 28, in den übrigen 12 Gemeinden hingegen bliebe er darunter.

Der übersichtliche Vergleich zwischen den Daten der konfessionellen Statistik von 1910 und der Nationalitäten-Statistik

von 1920 zeigt uns ein getreues Spiegelbild des Rassengefüges der katholischen Bevölkerung von 29 schwäbischen Siedlungsgemeinden. Denn obzwar diejenige von 1920 die ungarische Seelenzahl um 2000 verkürzt hat, schreibt sie wieder in Turterebes und Tasnád beiläufig ebensoviele auf Kosten der Schwaben den Ungarn zugute. Nachdem die Statistik von 1910 in den 29 schwäbischen Gemeinden rund 35.000 Katholiken und die von 1920 ebendort 28.000 Schwaben zählt, ergibt sich ein statistisch beglaubigtes Plus von 7000 Katholiken ungarischer Abstammung. Mithin ist die mit Vorliebe verkündete Behauptung der deutschen Minderheitsorgane offizieller und halboffizieller Art widerlegt, es gäbe in den Schwabengemeinden des Szatmárgebietes keine katholische Bevölkerung ungarischer Abstammung.

Die rumänische Statistik bekräftigt eben das Gegenteil desselben und kann trotz ihrer veralteten Methode, Mangelhaftigkeit und Vorurteile nicht umhin, mit dem Streiflicht der Wahrheit dem ungarischen Standpunkt beizupflichten.

*

Anders ist die Lage in den nichtschwäbischen Gemeinden des Nagykárolyer und Erdőder Bezirkes sowie in den übrigen Gemeinden der Bezirke Szatmárnémeti und Ugocsa. Diese Gebiete durchstöbert die rumänische Statistik alle und wo immer sie die geringste katholische Bewohnerschaft findet, wird diese dem Deutschtum zugeführt. In dieser Hinsicht vollbringt man eine wahre statistische Inquisition; unbekümmert um die geschichtliche Vergangenheit wird deutsche Bevölkerung auch dort festgestellt, wo weder gegenwärtig Deutsche leben, noch in der Vergangenheit jemals deutsche Bevölkerung war.

Laut rumänischer Statistik wohnen Deutsche in den unter I.–IV. angeführten Gemeinden:

*I. Im Bezirk Nagykároly:*

| | |
|---|---|
| Domahida | 45 |
| Érendréd | 60 |
| Érkörtvélyes | 116 |
| Gencs | 88 |
| Iriny | 66 |
| Kismajtény | 45 |
| Reszege | 97 |
| Deutsche zusammen | 517 |

*II. Im Bezirk Erdőd:*

| | |
|---|---|
| Gyöngy | 126 |
| Hirip | 11 |
| Deutsche zusammen | 137 |

*III. Im Bezirk Szatmárnémeti:*

| | |
|---|---|
| Kakszentmárton | 31 |
| Kissár | 40 |
| Lázári | 432 |
| Mikola | 278 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nagykolcs | 17 | Szamoskrassó | 41 |
| Nagypeleske | 153 | Szatmárudvari | 149 |
| Óvári | 59 | Vetés | 139 |
| Pettyén | 18 | Deutsche zusammen | 3090 |
| Pusztadarócz | 78 | | |
| Sándorhomok | 48 | *IV. Im Bezirk Ugocsa:* | |
| Sárköz | 903 | Batarcs | 250 |
| Sárközujlak | 459 | Halmi | 610 |
| Szamosdara | 206 | Nagytarna | 106 |
| Szamosdob | 39 | Deutsche zusammen | 966 |

In all' diesen Gemeinden, Batarcs und Nagytarna ausgenommen, stimmen die Zahlen entweder vollkommen überein mit denen der ungarischen konfessionellen Zählung von 1910, oder gleichen denselben fast ganz. Das Endresultat ist 4710 Einwohner, die zufolge besonderer Gunst der rumänischen Statistik die Zahl der Deutschen vermehrten.

Wahr ist, dass von den unter I.—IV. angeführten Gemeinden allein in Batarcs Deutsche leben. Diese sind neueste Siedler, welche um 1900 aus Galizien kamen und deren Zahl die rumänische Statistik mit 250 feststellt.

Katholiken schwäbischer Abstammung, aber nur mehr ungarisch sprechend, gibt es noch in Nagytarna, Halmi, Turcz, Ugocsakomlós, Reszege und Hirip und in kaum erwähnenswerter Zahl in einigen Gemeinden der Bezirke Szatmárnémeti, Erdőd und Nagykároly.

In den übrigen Gemeinden der Tabelle I.—IV. fehlt jede geschichtliche Spur, die das Dasein von Schwaben und somit die Erhebungen der rumänischen Statistik bestätigen könnte.

Weder die Siedlungsurkunden, noch die in 1773 in Wien erschienene lexikonartige Ortsnamenliste, noch die Statistik von Alexius Fényes aus der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts, noch die ungarischen statistischen Daten späterer Zeit wissen hier über Deutsche zu berichten.

Folglich ist diese katholische Bevölkerung nicht nur sprachlich, sondern auch von Geblüt ungarisch. Dies bestätigen die römisch-katholischen kirchlichen Matrikel mit reichlichen Daten. Ausserdem ist allbekannt, dass die Bewohner von Gyöngy Tabakpflanzer aus dem Heveser und Jászer Landstrich sind und vom Bistum dorthin berufen wurden. Die Katholiken von Sárköz und Sárközujlak bilden eine Ausnahme, denn diese sind

slovakischer Abstammung; die einstigen Grundherren dieser Gemeinden, die Familie Vécsey brachte sie zu Ende das XVIII. Jahrhunderts dorthin. Heute sprechen sie aber auch nur mehr ungarisch.

Das Gesagte zusammenfassend: die deutschen Bewohner von Batarcs abgerechnet, hat die rumänische Statistik die Zahl der Szatmárer Schwaben um 4460 solche Einwohner vermehrt, deren grösster Teil (beiläufig 4000) weder sprachlich noch bezüglich ihrer Abstammung etwas mit den Schwaben gemein haben.

Im „Dicţionarul" ist die Zahl der Deutschen des Szatmárkomitates 36.250. Nach Richtigstellung der Additionsfehler bleiben davon nur 34.967. Die obigen 4460 abgerechnet, sinkt diese Ziffer schon auf 30.500.

Aber auch diese können wir nicht als endgültig betrachten. Wir müssen uns nämlich mit den übrigen drei Stadt-Centren des Szatmárkomitates beschäftigen, mit Szatmár, Nagybánya und Felsőbánya. Im ersten teilt die Volkszählung von 1920. 385, im zweiten 1200 und im dritten 496 Seelen der Rubrik der Deutschen zu.

Die deutsche Bewohnerschaft von Szatmár ist unbedeutend und ändert wenig an den bisher festgestellten statistischen Proportionen.

In Nagybánya gab es im Jahre 1910. 175, in Felsőbánya 19 Deutsche. Deutsch sprechende Katholiken waren zur selben Zeit am erstgenannten Ort 584, am Letzteren 86.

Ein Vergleich unter den zweierlei statistischen Resultaten lässt uns sofort deren Gegensatz ins Auge springen. In Nagybánya kann es keine 1200 Deutsche geben, wenn die Zahl der deutschsprechenden Katholiken 584 beträgt sowie in Felsőbánya 496, zumal dort nur 86 deutsch sprechen. Das Resultat von 1920. ist selbst dann nicht annehmbar, wenn wir die Seelen evangelischer Konfession zu den deutschsprechenden dazuzählen. Solche gibt es in Nagybánya 144, in Felsőbánya 14. Denn wenn wir beachten, dass von dieser Zahl noch die rassenechten, intellektuellen Ungarn evangelischer und katholischer Religion abziehen, die deutsch sprechen und in Städten, wie Nagybánya und Felsőbánya doch einige Hundert ausmachen, so gelangen wir beiläufig zum statistischen Resultat von 1910.

Die Übertreibung der 1920-er Statistik ist daher offenbar und unbegründet; weder biologische, noch, was ja auf eins

herauskommt, die Namen analysierende Methode kann diese rechtfertigen.

Wir begnügen uns daher nicht mit den seitens der rumänischen Statistik uns belassenen Ziffer von 1200 resp. 496 Deutschen. Die Städte Nagybánya und Fesőbánya sind alte deutsche Gründungen aus dem Mittelalter. Im XIII. Jahrhundert, unter der Herrschaft der Árpáden war der Zeitpunkt ihrer Gründung. Natürlicherweise gibt es unter ihren Bewohnern viele Deutschnamige, wahrscheinlich sogar mehr, als solche mit ungarischen Namen. Alldas ändert aber nichts an der ungarisch-nationalen Zugehörigkeit der deutschnamigen Bevölkerung dieser zwei Städte, deren Ungartum mindestens so alt und geschichtlich so berechtigt ist, wie das Deutschtum des preussischen Volkes – slavischer Abstammung.

Diese zwei Städte liegen übrigens weit abseits von den schwäbischen Siedlungen des Szatmárgebietes, deren wirtschaftliche Interessen und gesellige Verbindungen eher nach Szatmár und Nagykároly gerichtet sind. Ihre verschiedene geschichtliche Vergangenheit würde das geschichtliche und statistische Bild der Schwabenfrage in Szatmár nur verwischen, weshalb wir es für richtiger betrachten, die zwei Städte aus dem Komplex der schwäbischen Assimilationsfrage ganz auszuschliessen.

Damit vermindert sich aber die Gesamtzahl der Deutschen im Komitat um weitere 1700 Seelen und sinkt auf 29.000; wodurch wir wieder und zwar zum drittenmal die Zahl der schwäbischen Einwohner der 29 schwäbischen Siedlungsgemeinden erreichen, welche laut unserer Tabelle 28.472 ausmacht. Und nachdem in den Bezirken Avas, Nagysomkut und Nagybánya*) in Diasporen lebende Deutsche vorkommen, deren Zahl gemäss der rumänischen Volkszählung kaum ein Hundert ausmacht, können diese getrost unbeachtet bleiben. Somit können wir als *statistisch und historisch beglaubigtes Faktum annehmen, dass*

*) In diesen Bezirken zählt die Statistik von 1910 noch rund 1600 deutsche Seelen. Wohin diese in 1920 gerieten, darüber könnte allein das rumänische statistische Amt Aufschluss geben; aus ihren Mitteilungen ist es aber nirgends zu entnehmen. In der Rubrik der Ungarn suchen wir dieselben umsonst, wie der Fall Avasfelsőfalu beweist. Dort waren im Jahre 1910. 184 Deutsche, in 1920 kein Einziger. Die Zahl der Ungarn ergab in 1920. 117, doch ist diese durch die 158 Seelen protestantischer Religion dieser Gemeinde gedeckt.

*im Szatmár–Nagykárolyer Gebiet 28000–29000 Bewohner schwäbischer Abstammung leben.*

Mit Hilfe eines Zirkels ist diese Zahl noch abrundbar. Wenn wir die statistischen Vergrösserungen noch dazurechnen, indem wir die Szatmárer, Nagybányaer und Felsőbányaer Deutschen, sowie die in Diasporen in anderen Szatmárer Gemeinden lebenden Deutschen, ausserdem die Hadader (Komitat Szilágy) und die Ujpalotaer (Komitat Bihar) dazuschlagen, kann diese Zahl bis zu 30.000–31.000 vergrössert werden. Doch ist diese Ausdehnung des Kreises, der Felsővisó und Borsa mit seinen 4000–5000 Deutschen umfasst, nichts anderes als eine Täuschung. Dieser grosse 150 km. umfassende Kreis wäre andererseits bis Arad und Pankota dehnbar und könnte mit demselben Recht um die mehrere Tausend ausmachenden hier lebenden Deutschen gesteigert werden, um die Zahl der Nagykárolyer Schwaben zu vermehren.

*

Wenn es auch im Szatmárgebiet 30.000–31.000 Einwohner deutsch-schwäbischer Abstammung gibt, so heisst das noch nicht, dass diese heute alle Deutsche sind. Die ungarische Statistik von 1910. fand in 29 Gemeinden des Satmárkomitates insgesamt 13.147 deutschsprechende Katholiken. Seitdem vergingen wieder 18 Jahre, während welcher in den Reihen der deutschsprechenden älteren Generation naturgemäss Viele dahinstarben. Die ihr nachfolgende jüngere Generation vermehrt die Zahl der deutschsprechenden schwerlich.

Diese Verminderung inbegriffen, nähern wir uns vermeintlich der statistischen Wahrheit, wenn wir die noch deutschsprechenden Seelen schwäbischer Abstammung auf 10.000 schätzen. Diese Voraussetzung beweist auch der Umstand, dass die schwäbische Propaganda gezwungen ist, sich der ungarischen Sprache zu bedienen, um in der Gegend von Szatmár verstanden zu werden. Ihre Pressprodukte sind entweder durchwegs ungarisch, oder dem Schein zuliebe spaltenweise auch deutsch. Diese 10.000 heute noch schwäbisch Sprechenden bilden jene Maximalgrenze, bis wie weit die schwäbische Propaganda im Szatmárgebiet erfolgreich vordringen kann; doch dient jede Vorstellung, es gäbe dort 40.000, 50.000, ja sogar 70.000 Schwaben, nur dazu, das Los einiger Tausend ehrsamer Familien zu verbittern, ihre kulturellen Interessen und die Zu-

kunft ihrer jungen Generation zum Spielball eines unseligen politischen Handels zu machen.*)

*) Die einheimischen deutschminderheitlichen Blätter und ihnen folgend auch die ausländische deutsche Presse hatten dank der rumänischen Statistik die Szatmárer Schwaben kaum erst entdeckt und schon deren Zahl zu ihren Gunsten abgerundet. Ihre Presseartikel berichten fortwährend von 40.000 Szatmárer Schwaben, statt der statistisch nachgewiesenen 36.260, woraus sich nach Richtigstellung der Additionsfehler 34.637 ergeben. Aber bald ist ihnen auch diese Zahl zu gering und sie schreiben 50.000.

Dr. I. Straubinger stellt in dieser Hinsicht den Rekord. In seinem in Stuttgart erscheinenden, die Frage detailliert erläuternden Werk verkündet er uns schon 70.000 Schwaben. Kein Wunder. Der ehrsame Schriftsteller gebraucht einen so mächtigen Zirkel, der ein 150 km. betragendes Gebiet umfasst und Felsőviso und Borsa mit ihren 5000 deutschen Einwohnern enthält. Ausserdem ist er mit der rumänischer Statistik auch nicht zufrieden. Er durchstöbert 47 Gemeinden der Szatmárgegend und macht sich, den Informationen des Nagykárolyer „Gauamt" gemäss ein alleinstehendes willkürliches statistisches Bild von den Szatmárer Schwaben zurecht, welches getreulich jenen Geist widerspiegelt, der diese Frage um jeden Preis über die gebührenden Grenzen spannen will.

Wir gelangen zu einem interessanten Ergebnis, wenn wir die statistische Schätzung des „Gauamt" den diesbezüglichen rumänischen Daten von 1920. gegenüberstellen, weshalb wir dieselben im Folgenden wiedergeben.

| Laufende Zahl | Name der Gemeinde | Zahl der schwäbisch. Bewohner der Gemeinde laut rumän. Volkszählung v. 1920 | Zahl der schwäbisch. Bewohner der Gemeinde gemäss der Schätzung des Nagykárolyer „Gauamt" | Laufende Zahl | Name der Gemeinde | Zahl der schwäbisch. Bewohner der Gemeinde laut rumän. Volkszählung v. 1920 | Zahl der schwäbisch. Bewohner der Gemeinde gemäss der Schätzung des Nagykárolyer „Gauamt" |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Nagykároly | 5932 | 5000 | 25 | Szaniszló | 1599 | 2000 |
| 2 | Csalános | 1594 | 1800 | 26 | Zajta Gehört zu Ungarn | | 600 |
| 3 | Kaplony | 1388 | 1600 | 27 | Józsefháza | 363 | 700 |
| 4 | Csomaköz | 1367 | 1600 | 28 | Nántü | 330 | 500 |
| 5 | Mezőfény | 1724 | 1900 | 29 | Kisdengeleg | 297 | 400 |
| 6 | Nagymajtény | 1415 | 2000 | 30 | Mezőterem | 1357 | 1800 |
| 7 | Erdőd | 828 | 2600 | 31 | Tasnádszántó | 519 | 500 |
| 8 | Krasznabéltek | 1070 | 1900 | 32 | Szatmár | 385 | 3000 |
| 9 | Mezőpetri | 1375 | 1600 | 33 | Hadad | 548 | 600 |
| 10 | Valláj Gehört zu Ungarn | | 1900 | 34 | Ujpalota | 489 | 500 |
| 11 | Turterebes | — | 2200 | 35 | Kisszokond | — | 50 |
| 12 | Szakasz | 566 | 800 | 36 | Nagytárna | 106 | 250 |
| 13 | Madarász | 205 | 550 | 37 | Batarcs | 250 | 400 |
| 14 | Tasnád | 7 | 2000 | 38 | Ujtasnád | ? | 200 |
| 15 | Gilvács | 491 | 800 | 39 | Szinérváralja | — | 400 |
| 16 | Kálmánd | 1224 | 1250 | 40 | Nagybánya | 1232 | 1200 |
| 17 | Királydarócz | 819 | 1200 | 41 | Felsőbánya | 496 | 500 |
| 18 | Sándorfalu | 632 | 700 | 42 | Kapnikbánya | — | 400 |
| 19 | Mérk Gehört zu Ungarn | | 1400 | 43 | Laposbánya | — | 300 |
| 20 | Krasznaterebes | 655 | 1000 | 44 | Nagypeleske | 153 | 80 |
| 21 | Nagyszokond | 585 | 700 | 45 | Ujhuta oder Szelestye | 210 | 250 |
| 22 | Szinfalu | 752 | 1100 | 46 | Oláh-Gyürüs | 7 | 60 |
| 23 | Alsóhomoród | 766 | 900 | 47 | Érkörtvélyes | 116 | 50 |
| 24 | Barlafalu | 354 | 600 | | | 32206 | 51840 |

Wie hieraus ersichtlich, steht die Schätzung des „Gauamt", mit Ausnahme einiger Fälle in jeder Gemeinde um einige Hundert, manchmal auch Tausend über den offiziellen Daten der rumänischen Statistik. So bringt sie 51.840 Seelen zusammen, gegenüber den offiziellen 32.206.

Wegen Raummangels ist es uns nicht möglich, uns über diese offenbar eine Täuschung bezweckenden Daten auszubreiten, darum beschränken wir uns nur auf einige besondere Fälle.

1. Das „Gauamt" stellt in Erdőd 2600 schwäbische Einwohner fest. In 1910. war die Zahl der sämtlichen Katholiken 2193; abgesehen davon, dass es in Erdőd geschichtlich und statistisch nachweisbar auch Katholiken ungarischer Abstammung gab, fragen wir, woher und aus den Angehörigen welcher Religion das „Gauamt" die bis zur Zahl 2600 erforderlichen 500 Schwaben nimmt?

2. Laut offizieller rumänischer Statistik hat Turterebes 2432 ungarische Einwohner, deutsche gar keine. Dem „Gauamt" nach sind dort 2200 Schwaben, Ungarn nur wenige.

In Wahrheit berichtet der im Zeitalter Maria Theresia's erschienene lexikonartige Ortsnamenregister, in Wien im Jahre 1773. erschienen, von der Gemeinde Turterebes nur über ungarische und ruthenische Einwohner und erwähnt die Deutschen, vielleicht wegen ihrer geringen Zahl gar nicht, obwohl seit 1745. hier Schwaben sind.

Nach Paul Balogh's Werk „Népfajok Magyarországon" gelangen wir zum gleichen Ergebnis, denn er nennt die Gemeinde laut Feststellung der Statistik Alexius Fényes im Jahre 1830 total ungarisch.

3. In der Stadt Szatmár stellt die rumänische Statistik 385 Deutsche fest, während das „Gauamt" 3000 sucht. Laut Statistik Alexius Fényes' sind die dortigen Einwohner echte Ungarn, von Deutschen geschieht keine Erwähnung.

Wir bemerken, dass die Schätzung des „Gauamt" fast in jeder Gemeinde die Zahl der in 1910. dort festgestellten Katholiken d. h. derjenigen Konfession, übersteigt die bei Bestimmung der Seelenzahl der Schwaben allein in Betracht kommt. Diesen Überschuss kann man nicht mit der natürlichen Vermehrung erklären, entweder, weil in vielen Gemeinden infolge des Krieges gar keine ist, oder wenn, keine so zahlreiche.

Darum sind wir berechtigt zu fragen: hat der sehr geehrte Verfasser des „Gauamt" bei seinen Schätzungen überhaupt eine Statistik in der Hand gehabt? Wir bezweifeln es, denn sonst hätte er so viel Vorsicht bezeugt, nicht die Zahl der dortigen Katholiken zu übersteigen. So hängt sein Werk aber in der Luft und verliert jede Realität und zugleich allen statistischen Wert.

(Fortsetzung folgt.)

# Affaire relative aux écoles minoritaires allemandes en Haute-Silésie polonaise.

A la date du 26 avril 1928, la Cour permanente de Justice internationale a, en audience publique, rendu son arrêt en l'affaire relative à l'admission des enfants dans les écoles minoritaires de Haute-Silesie polonaise.

L'origine de l'affaire, selon l'exposé des faits qui figure dans l'arrêt de la Cour, est la suivante :

Après le partage de la Haute-Silésie entre l'Allemagne et la Pologne, effectué conformément au résultat du plébiscite prévu dans le traité de Versailles, une convention fut signée entre les deux États voisins en vue de régler la situation dans la province partagée. Cette convention contenait, entre autres clauses, des dispositions destinées à assurer la protection des minorités de race, de langue et de religion dans les deux parties de la Haute-Silésie, quelques stipulations importantes étant consacrées à l'enseignement public. Aux termes de ces dernières, des écoles de minorité devaient être créées et l'on y devait admettre les enfants dont la langue — conformément aux déclarations faites par les personnes reponsables de leur éducation — était la langue de la minorité. Les autorités devaient s'abstenir de toute vérification ou contestation quant à l'exactitude de ces déclarations. La même interdiction s'appliquait au point de savoir si une personne appartenait ou non à une minorité. Les dispositions dont il vient d'être question se trouvent contenues dans les articles 74, 106 et 131 de la convention ci-dessus mentionnée.

En 1926, les autorités polonaises prirent certaines mesures en vue de vérifier si des enfants, dont l'admission dans les écoles ou classes allemandes de minorité avait été demandée, devaient, à juste titre, fréquenter ces écoles ou classes ; à la suite de cette enquête, plus de 7.000 enfants furent exclus des écoles de minorité. Une plainte à ce sujet ayant finalement été adressée au Conseil de la Société des Nations, conformément aux dispositions de la Convention germano-polonaise, le Conseil adopta une résolution par laquelle il recommandait au Gouvernement polonais de ne pas insister sur les mesures

prises en vue d'exclure des écoles de minorité certaines catégories des enfants dont il vient d'être fait mention. Mais le Conseil estimait qu'il nétait pas opportun d'admettre dans lesdites écoles les enfants qui ne parlaient que le polonais. Le Conseil indiqua les mesures qu'il considérait comme propres à assurer l'application équitable de sa résolution.

Quelques mois plus tard, le Conseil eut de nouveau à s'occuper de la même question, du point de vue de l'applicabilité à une certaine catégorie d'enfants de la résolution mentionnée ci-dessus. A cette occasion, le représentant de l'Allemagne, déclarant que le Conseil se trouvait en présence d'un différend de nature juridique, annonça son intention de soumettre l'affaire à la Cour permanente de Justice internationale, afin d'obtenir de cette dernière une interprétation des dispositions pertinentes de la Convention relative à la Haute-Silésie. Le Conseil prit acte de cette déclaration et, un mois plus tard, la Cour était saisie de la requête sur laquelle elle vient de statuer.

La requête et le mémoire, présenté par l'Allemagne à l'appui de celle-ci furent dûment communiqués au Gouvernement polonais. Ce dernier déposa un contremémoire contenant des conclusions, quant au fond, relatives à la requête du Gouvernement allemand. Dans le cours ultérieur de la procédure écrite, cependant, le Gouvernement polonais, estimant que la Cour n'était pas compétente pour statuer sur la requête allemande et que celle-ci n'était pas recevable, souleva expressément une exception d'incompétence et d'irrecevabilité.

La requête allemande, de l'avis de la Cour, contient les trois thèses suivantes :

1. Les articles 74, 106 et 131 de la Convention de Genève accordent à toute personne la liberté sans restriction de déclarer, selon sa propre conscience et sous sa responsabilité personnelle, qu'elle appartient ou non à une minorité de race, de langue ou de religion, sans devoir se soumettre, sous quelque forme que ce soit, à une vérification, contestation, pression ou entrave de la part des autorités ;

2. Lesdits articles accordent aussi à toute personne la liberté sans restriction de choisir la langue d'enseignement et l'école correspondante pour l'élève ou l'enfant de l'éducation duquel elle est responsable — également sans devoir se sou-

mettre, sous quelque forme que ce soit, à une verification, contestation, pression ou entrave de la part des autorités ;

3. Toute mesure discriminatoire (any measure singling out) au préjudice des écoles minoritaires est incompatible avec l'égalité de traitement garantie par les articles 65, 68, 72-§ 2 et par le préambule du titre II.

Le Gouvernement polonais, de son côté, demandait à la Cour de débouter le Gouvernement allemand et subsidiairement, de donner des articles cités une interprétation différente de celle qui figurait dans les thèses allemandes. La Pologne estimait, en outre, qu'au même titre que les articles invoqués à l'appui des deux premières thèses du Gouvernement allemand l'article 69 de la Convention devait également être pris en considération.

Pour ce qui est de l'exception d'incompétence soulevée par la Pologne, la Cour est arrivée à la conclusion que cette exception n'est pas admissible. La requête allemande se fondait sur l'article 72 de la Convention relative à la Haute-Silésie, article aux termes duquel la Pologne agrée que tout différend sur des questions de droit ou de fait visant les articles qui précèdent sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice internationale. Le Gouvernement polonais soutenait que la Cour n'était pas compétente pour connaître du présent différend en vertu de cet article, parce que les dispositions dont les conclusions allemandes sollicitaient l'interprétation étaient non des articles qui précédaient mais des articles qui suivaient l'article 72. Le Gouvernement allemand, pour sa part, faisait valoir — invoquant l'article 38 du Règlement aux termes duquel toute exception préliminaire sera proposée au plus tard dans le contre-mémoire, — que l'exception polonaise avait en tout cas été présentée trop tard pour que la Cour pût en tenir compte.

La Cour, sur ce point, ne partage pas l'opinion du Gouvernement allemand car elle estime que ledit article règle le cas seulement où le défendeur demanderait une décision sur l'exception avant toute procédure ultérieure sur le fond. Mais elle estime également, d'autre part, que la Cour, dont la juridiction dépend toujours de la volonté des parties, est compétente dans toutes les affaires où sa juridiction est admise par ces dernières. Cette acceptation toutefois ne dépend pas de l'accomplissement de formalités quelconques, telles que, par

exemple, l'établissement d'un compromis soumettant le différend à la Cour. L'acceptation, selon l'avis de la Cour, peut résulter également de déclarations expresses faites postérieurement au dépôt unilatéral d'une requête, et même de simples actes établissant ce consentement de façon concluante ; la Cour estime que, lorsqu'un Gouvernement entre dans la discussion du fond d'une affaire, son attitude doit être considérée comme une manifestation non équivoque de sa volonté d'obtenir une décision sur ladite affaire. En outre, le consentement résultant d'une volonté ainsi exprimée ne peut, dans le cours ultérieur de la procédure, être retiré sauf dans des circonstances tout à fait particulières, dont la Cour ne constate pas l'existence en la présente affaire. La Cour conclut donc que le Gouvernement polonais a implicitement accepté sa compétence pour statuer quant au fond sur toutes les thèses du Gouvernement allemand, dont la dernière en outre est considérée par la Cour comme rentrant dans la compétence conférée à cette dernière par l'article 72 de la Convention de Genève, car elle se réfère aux articles 65 et 68 de cette Convention, c'est-à-dire aux articles qui précèdent l'article 72.

Examinant ensuite l'exception d'irrecevabilité soulevée par la Pologne, la Cour conclut également qu'elle est inadmissible : la Pologne, en effet, invoquait que l'objet du différend avait déjà été réglé par la décision du Conseil de la Société alors que, de l'avis de la Cour, sa juridiction et celle du Conseil aux termes de la Convention relative à la Haute-Silésie sont d'ordres différents. La Cour observe, en outre, que le Conseil, ainsi qu'il l'avait déclaré, n'entendait point régler la question de droit soulevée dans les circonstances qui ont été rappelées plus haut.

La Cour, étant donc arrivée à la conclusion qu'il lui incombe de statuer quant au fond sur les diverses thèses du Gouvernement allemand, procède ensuite à l'examen de celles-ci. Elle s'occupe en premier lieu de la divergence de vues entre l'Allemagne et la Pologne quant au point de savoir si l'appartenance à une minorité de langue est une question d'intention ou de fait. La Cour estime que la Pologne est fondée à interpréter les dispositions de la Convention relative à la Haute-Silésie en ce sens qu'il s'agit là réellement d'une question de fait. Mais elle ajoute qu'il se rencontre, en Haute-Silésie notamment, un grand nombre de cas où la réponse à cette

question ne ressort pas clairement des simples faits. Tel est peut-être bien, de l'avis de la Cour, le motif pour lequel la Convention, tout en exigeant des déclarations conformes à la situation de fait, interdit toute vérification ou contestation quant à l'exactitude de ces déclarations. La Cour se rend compte des difficultés auxquelles pourrait donner lieu cette interprétation ; mais elle estime que les parties les ont délibérément préférées à celles qui se produiraient si les autorités avaient le pouvoir de vérifier ou de contester la véracité des déclarations.

De même à propos de la deuxième thèse du Gouvernement allemand qui a été exposée plus haut, la Cour conclut que le Gouvernement polonais a raison d'estimer que la déclaration, destinée à indiquer la langue d'un élève ou d'un enfant, doit être une simple déclaration de fait n'admettant pas la liberté de choisir. Mais ici encore, elle ajoute que, dans l'appréciation des faits, un élément subjectiv peut à bon droit intervenir plus particulièrement dans les cas où les enfants parlent à la fois l'allemand et le polonais, ou bien ne possèdent pas une connaissance suffisante de l'une ou l'autre de ces deux langues.

Sur un point de détail la Cour estime que la Convention de Genève ne contient rien de contraire à la thèse avancée par le Gouvernement polonais, mais contestée par le Gouvernement allemand, savoir qu'une condition en vue de l'admission des enfants dans les classes de minorité existantes serait une déclaration relative à la langue maternelle desdits enfants. La Cour, notamment, ne voit là rien de contraire au principe d'égalité de traitement posé par la Convention.

Enfin, à l'égard de la troisième thèse du Gouvernement allemand, la Cour se borne à établir qu'il ne paraît pas exister sur ce point de divergence d'opinion entre les deux Gouvernements : il n'est donc pas nécessaire que la Cour statue sur cette thèse.

Le dispositif de l'arrêt est ainsi conçu :

1° Qu'il y a lieu de rejeter les exceptions, soit d'incompétence, soit d'irrecevabilité, soulevées par le défendeur ;

2° Que les articles 74, 106 et 131 de la Convention germano-polonaise du 15 mai 1922 relative à la Haute-Silésie accordent à tout ressortissant la liberté de déclarer, selon sa conscience et sous sa responsabilité personnelle, qu'il apartient ou non à une minorité de race, de langue ou de religion, ainsi

que de déclarer quelle est la langue d'un élève ou d'un enfant de l'éducation duquel il est légalement responsable ;

Que lesdites déclarations doivent porter sur ce que leur auteur estime être la situation de fait concernant le point en question et que la liberté de déclarer quelle est la langue d'un élève ou d'un enfant, tout en comportant, le cas échéant, une certaine latitude d'appréciation des circonstances, ne constitue pas une faculté illimitée de choisir la langue dans laquelle l'enseignement doit être donné et l'école qui y correspond ;

Que, cependant, la déclaration visée par l'article 131 de la Convention, ainsi que la question de savoir si une personne appartient ou non à une minorité de race, de langue ou de religion ne sont pas soumises, sous quelque forme que ce soit, à une vérification, contestation, pression ou entrave de la part des autorités.

3° Qu'il n'y a pas lieu de statuer sur la partie de la conclusion du demandeur d'après laquelle toute mesure discriminatoire au préjudice des écoles minoritaires est incompatible avec l'égalité de traitement garantie par les articles 65, 78, 72, alinéa 2, et par le préambule du titre II de la partie III de la Convention.

L'arrêt de la Cour a été adopté par huit voix contre quatre, MM. Huber, Nyholm, Negulesco et Schücking n'ayant pu se rallier à ses conclusions.

---

# La Roumanie, État polyglotte.

*(Communication du Hebdomadaire «Le Cri des peuples», No. I.)*

**„Nous ne sommes qu'une immense paralysie surveillée par des gendarmes".**
**Professeur IORGA.**

Depuis que, par l'adjonction de nombreuses provinces, la petite Roumanie est devenue grande, c'est-à-dire depuis près de dix ans, les gouvernements s'essaient en vain d'organiser un recensement sérieux de la population. Le besoin est pourtant urgent.

Le vieux royaume a rapporté de la guerre un riche butin : la Transylvanie, le Banat, la Bukovine, la Bessarabie. État de

130.000 kilomètres carrés et de 8,000.000 d'habitants à son entrée dans la tourmente, en 1916, la Roumanie en est sortie avec un gain de 170.000 kilomètres carrés et de 10 millions d'habitants. Elle a aujourd'hui 300.000 kilomètres carrés et 18 millions d'habitants.

Le succès a dépassé tout ce qu'avaient rêvé les nationalistes roumains les plus exaltés. Les événements les avaient servis à merveille.

Mais la joie ne fut pas sans mélange. Les provinces annexées n'étaient pas habitées seulement par des Roumains. De fortes minorités y vivaient, aussi vieilles que le peuple roumain et, en général, plus avancées du point de vue économique et culturel. Sans exception, les classes régnantes des populations devenues minoritaires avaient tenu pendant des siècles sous leur domination les masses roumaines, composées presque entièrement de paysans.

Mais combien étaient-elles, ces minorités passées, en même temps que les pays qu'elles habitaient, sous le pouvoir du gouvernement de Bucarest ? La guerre avait provoqué des changements et des déplacements. Il importait d'en déterminer l'importance et de faire le dénombrement. Les autorités roumaines le tentèrent une première fois en 1922. Elles firent une estimation sommaire de la population et de sa composition ethniqne. Mais, n'étant basée que sur des appréciations arbitraires, cette évaluation ne put servir à rien et on n'en fit pas état. En 1926, on tâcha de faire un recensement d'après toutes les règles de l'art. Mais, au dépouillement, on s'aperçut que ce travail ne valait pas plus que l'estimation de 1922, et on l'abandonna. Il paraît qu'on s'occupe maintenant à Bucarest d'arranger un nouveau recensement. On espère que, cette fois-ci, on pourra obtenir des résultats satisfaisants.

En attendant, et faute de mieux, on est obligé de recourir aux recensements faits avant la guerre par les Hongrois, les Autrichiens et les Russes. Il va sans dire que les nationalistes roumains mettent en doute la sincérité de ces statistiques. Ils disent que les Hongrois, en particulier, avaient, par toutes sortes de moyens, augmenté le nombre des leurs et réduit d'autant celui des Roumains. Ils n'ont certainement pas tort. Mais on peut affirmer dès maintenant en toute tranquillité que, à l'occasion des futurs recensements, les Roumains feront exactement

ce qu'ils reprochent aux Hongrois d'avoir fait quand ceux-ci étaient les maîtres.

Cependant, tout cela n'empêche pas qu'on sache â quoi s'en tenir sur la composition ethnique de la Roumanie. Même les Roumains les plus chauvins admettent 3 millions et demi d'habitans appartenant à des minorités nationales et religieuses. En réalité, celles-ci sont au nombre de 4 millions et demi, ou même 5 millions. Personne, en Roumanie, ne nie qu'il y ait un million et demi de Hongrois (ceux-ci disent qu'ils sont plus), près d'un million d'Allemands, près d'un million de Juifs, quatre jusqu'à cinq cent mille Bulgares, autant d'Ukraniens ; ensuite des Russes et toutes sortes de populations diverses en plus petit nombre.

Seulement, quand on arrive à l'addition, les nationalistes roumains retranchent un million ou un million et demi. Ils espèrent ainsi faire accepter la théorie d'une Roumanie constituant un État unitaire du point de vue national. Ils font, pour le compte de la Roumanie, la même opération qu'avaient faite, avant eux, pour le compte de la Hongrie, les nationalistes magyars. Avant la guerre, ceux-ci s'en allaient répétant partout que la Hongrie était un pays nationalement unitaire.

Mais la Roumanie d'aujourd'hui, comme la Hongrie d'hier, est un pays polyglotte et polyethnique. Les minorités que la Roumanie a incorporées en si grand nombre vivent, pour la plupart, en masses compactes sur des territoires définis et présentent de ce fait, ainsi que de celui de leurs langues, de leurs croyances et de leurs cultures différentes, tous les caractères des peuples à part.

A Versailles, on a cru qu'on pouvait les mettre à l'abri des persécutions et des tentatives d'assimilation forcée, en faisant prendre à la Roumanie, comme à d'autres pays qui étaient dans le même cas, des engagements formels en leur faveur et en leur accordant la protection de la Société des Nations. La Roumanie signa le traité sur les minorités, mais elle ne l'appliqua pas. Elle n'en est pas d'ailleurs à sa première signature répudiée. On n'a qu'à rappeler l'article 44 du traité de Berlin sur les droits des juifs.

Ceux qui connaissaient le pays savaient bien qu'elle n'appliquerait pas le traité sur les minorités. Comment pourrait-il en être autrement ? Une politique telle que la définissent les

traités sur les minorités suppose tout de même une société un peu plus évoluée socialement, politiquement et intellectuellement. Ce n'est pas le cas de la Roumanie. Si cela avait été, on n'aurait pas eu besoin de lui imposer un traité spécial pour la défense des minorités. En le lui imposant, malgré tout ce que l'on savait d'elle, on devait s'attendre à ce que le but ne soit pas atteint. On ne pouvait honnêtement demander aux gouvernements roumains qui ne se sont jamais fait connaître autrement que par l'étroitesse de leur esprit réactionnaire, par la brutalité de leurs moyens de répression et par leur intolérance, de faire preuve, dans leurs rapports avec les minorités, d'une compréhension plus large de la nouvelle situation. En les obligeant de signer le traité sur les minorités, les grandes puissances leur ont demandé au fond de franchir d'un coup plusieurs échelons, de se hisser à des hauteurs de vues auxquelles ils n'étaient pas préparés, et, ce qui est plus grave, de se dépouiller un peu de leurs privilèges, et de partager, dans une certaine mesure, le pouvoir avec des intrus, avec les chefs d'autres races. Rien ne pouvait être plus étranger et plus contraire à l'état de choses existant en Roumanie, plus en dehors de la réalité politique et sociale de ce pays, que le traité des minorités.

Pour pouvoir bien juger de la situation, il faut tenir compte du fait, d'importance fondamentale, que la Roumanie d'après-guerre est gouvernée par les mêmes classes, les mêmes méthodes et les mêmes hommes que la Roumanie d'avant-guerre. C'est toujours la même féodalité agraro-bancaire, nationaliste, chauvine, qui détient le pouvoir.

Mais elle le détient moins facilement qu'avant la guerre. Le pays est ruiné. Il manque de capitaux, et la féodalité qui le gouverne, voulant exploiter les immenses richesses naturelles qu'il contient à son seul profit, ne voyait pas d'un bon œil la finance étrangère qui voulait venir lui faire concurrence. Le résultat a été désastreux. L'économie roumaine dépérissait chaque jour davantage. Le gouvernement Bratiano, qui représente l'oligarchie agraro-bancaire, et qui s'était montré adversaire des capitaux étrangers, a dû renoncer pour le moment à sa xénophobie intéressée, et commencer à courir le monde pour l'obtention d'un emprunt.

De l'aveu des meilleurs spécialistes roumains, la grande majorité de la population, tant majoritaire que minoritaire, vit

dans de très mauvaises conditions économiques. La pauvreté est très grande. Il n'y a pas de numéraire et le taux de l'argent est monté à 30–40%. Les paysans paient même 50–60%.

L'expropriation et le partage des terres n'ont pas donné les résultats escomptés. En dehors du fait qu'on a laissé subsister une grande propriété encore assez importante, que l'expropriation a été accompagnée par d'innombrables abus et que des centaines de milliers de paysans sont restés sans terre, il reste que, même ceux qui en ont reçu, ne peuvent pas, faute de moyens financiers, les mettre en valeur.

Mais la Roumanie n'est pas seulement en face de problèmes économiques et financiers très difficiles ; elle doit résoudre aussi des problèmes administratifs, scolaires, etc., que ses gouvernements ne parviennent même pas à acheminer vers un commencement de solution. La rapacité annexioniste de la classe régnante roumaine a fait que le pays est entouré de presque tous les côtés par des États ennemis, d'où la nécessité d'une forte armée et d'énormes dépenses militaires.

*Nous ne sommes qu'une immense paralysie surveillée par des gendarmes,* a dit M. Iorga, homme politique roumain de centre-droit.

M. Iorga a dit cela le 2 septembre 1927, à Brasso, ville transylvaine. Depuis lors, la paralysie s'est aggravée, et la gendarmerie a augmenté ses effectifs. A l'heure actuelle, il y a plus de 45.000 gendarmes répandus dans tout le pays et jusqu'au moindre village.

La surveillance ne se limite pas à la gendarmerie. A côté de celle-ci on trouve la Sûreté (la "Sigourantza") qui a pris un développement extraordinaire, et a introduit l'espionnage partout.

Tel est le milieu dans lequel vivent les minorités. Elles partagent, il est vrai, le sort de la majorité paysanne et ouvrière roumaine, qui est, elle aussi, très opprimée, mais elles ont à souffrir, en outre, parce que minorités. Les autorités roumaines les suspectent, et font tout ce qu'elles peuvent pour entraver le libre exercice des droits que leur accorde le traité sur les minorités dans le domaine de l'école, du culte et de la pratique de la langue maternelle.

Les gouvernements de Bucarest, qui, très nationalistes, poursuivent la chimère d'une Roumanie nationalement unitaire, ne peuvent pas avoir une attitude amicale envers les minorités.

Niant le caractère polyglotte du pays, ils tendent forcément vers une politique d'assimilation des peuples non roumains. Cette politique, à son tour, mène a l'isolement des minorités dans une opposition haineuse, à l'irrédentisme. Mais de cela nous reparlerons une autre fois.

Dans ce premier article nous avons voulu montrer, dans de très larges traits, le cadre dans lequel se pose le problème des minorités en Roumanie. Nous aurons à revenir sur beaucoup de choses que nous n'avons pu indiquer aujourd'hui que très sommairement et comme une entrée en matière.

---

# BÜCHER UND ZEITSCHRIFTEN.

## Dr. Roos: Politik und Gewaltpolitik in Elsass-Lothringen.

Erst vor einigen Tagen wurde der Kolmarer Prozess gegen führende Persönlichkeiten der elsass-lothringischen Autonomiebewegung mit deren Verurteilung beendet. Der Prozess fand Widerhall in der ganzen Kulturwelt und lenkte in einem Masse das Intresse der Menschheit auf das elsass-lothringische Problem, das von der anklagenden Behörde sicherlich nicht erstrebt wurde. Man beging dabei den grundsätzlichen Fehler eine im heimatlichen Boden und Volksgeist verankerte Bewegung mit einigen ihrer Führer zu identifizieren, als wäre die Bewegung des elsass-lothringischen Heimatbundes eine von oben inspirierte Aktion im Werden, ein Baum ohne Wurzel. Zur Entkräftigung der oben genannten Irrmeinung soll das genannte Buch dienen, das sich an die öffentliche Meinung der Kulturwelt wendet um Gehör für die eigene Sache zu finden.

Man mag über dieses Buch verschiedenen Urteils sein und sehr viele Sätze nicht unterschreiben können, aber eine Tatsache, die in diesem Buche besonders zum Ausdruck kommt, wird darin unumstösslich festgestellt: die Autonomiebewegung wurzelt tief in der Seele des elsass lothringischen Volkes, entspringt einem inneren unverwüstbarem Bedürfnis und liegt in der geraden Linie der weltgeschichtlichen Entwicklung. Diese These, die in dem Buche besonders zum Ausdruck kommt, wird eben durch den Ausgang der letzten Kammerwahlen in Frankreich besonders bekräftigt, da eben die zwei Hauptangeklagten des Kolmarer Autonomistenprozesses als Abgeordnete des elsass-lothringischen Volkes in die Kammer entsendet wurden.

Leider steht das Minderheitenproblem nicht vereinzelt da und es gibt fast gar kein Land des neuen Europas, das durch

dieses Problem nicht berührt wird. Dies bezieht sich natürlich in erster Reihe auf die Staaten Mittel- und Osteuropas. Alle Blicke der in diesen Staaten lebenden nationalen Minderheiten richten sich daher schon lange nach Westeuropa, von wo man die Anregung zur Lösung des eigenen Problems erwartet. Nicht in letzter Reihe dachte man dabei an Frankreich, an den Beschützer der kleinen Völker, an das Land der Gleichheit, Freiheit und Brüderlichkeit, das nach zähem Kampf das verlorene Elsass Lothringen wieder in sich aufnehmen konnte. Es wäre nichts natürlicher gewesen, dass das Ursprungsland einer jeden Freiheitsbewegung und ein kultureller Initiator ersten Ranges nicht schon bei der ersten Gelegenheit sich als etwas entpuppt, das mit seinen fundamentalen Prinzipien nicht zu vereinen ist. Frankreich verfolgt aber in Elsass Lothringen eine Politik, die eher dafür zeugen könnte, dass es in wesentlichen Punkten vom neuen Zeitgeist keine Kenntnis nimmt und sich damit ausserhalb geschichtlicher Entwicklungstendenzen stellt. Ja es beweist eben mit dieser Politik, dass es aus der Geschichte des letzten Jahrhundertes nichts gelernt hat. Die absolute Staatssouveränität gehört der Geschichte an und eine unbarmherzige Zentralisation heterogäner Elemente liegt nicht in der Linie der Entwicklung, deren Gesetze sich nicht vergewaltigen lassen, denn sie sind Produkte geistigen Schaffens und als solche Ausdrucksmittel soziologischer Bedürfnisse, denen man sich anpassen muss, um nicht durch sie untergraben zu werden.

Dr. Roos spricht in seinem Buche wiederholt klar aus, dass die Autonomiebewegung in Elsass-Lothringen keine separatistische Bewegung ist, denn das Problem Elsass-Lothringen war bei seiner Zugehörigkeit zum Deutschen Reich ebensowenig gelöst, wie es heute durch seine einfache Zugehörigkeit zu Frankreich gelöst ist. Die Bewegung der nationalen Minderheiten erfuhr in den letzten Jahrzehnten eine wesentliche Änderung in ihrer geistigen Struktur. Eben der Ausgang des Weltkrieges und die Erscheinungen der Nachkriegszeit weisen deutlich darauf hin, dass das Problem der nationalen Minderheiten nicht durch Verschiebungen in der staatlichen Zugehörigkeit zu lösen ist. Das Problem verschob sich insoweit, dass es sich nunmehr um die Wahrung geistiger Güter, national-kultureller Güter handelt. Das Spiel geht um die Seele soziologischer Einheiten, kleineren aber wertvollen Formats, die ebenso Bestandteile der universellen Kultur sind und darin eben durch ihre spezifische Kultur keinen Fremdkörper bilden, durch deren Vernichtung die Gesamtkultur keinen Schaden erleiden würde.

Die Bewegung der nationalen Minderheiten erstrebt die Schaffung eines Rahmens innerhalb dessen sich jede Nation entsprechend ihrer Fähigkeiten in vollster Harmonie entwickeln kann. Dies ist aber keinesfalls ein Selbstzweck der nur den

Bedürfnissen der nationalen Minderheiten entspricht und vieleicht den Interessen irgend einer Mehrheitsnation widersprechen könnte, sondern ist die neue Erkenntnis, die sich auch alle Mehrheitsnationen zu eigen machen werden, weil sie eine höhere Stufe des menschlichen Zusammenlebens darstellt.

Man wird dem Verfasser daraus keinen Vorwurf machen können, dass er zur Unterstreichung seiner Behauptungen sich einer Methode bedient, die besonders krasse Fälle grell beleuchtet und dabei oft über das Ziel schiesst. Es liegt in der Eigenart solcher Schriften „zur Lehr und Wehr", dass sie geneigt sind einen schärferen Ton dort anzuschlagen, wo kühle Nüchternheit viel überzeugender wirkt. Dennoch wird die Schrift ihr Ziel nicht verfehlen und ihren Weg machen, um auf einen wunden Punkt am Körper des sowieso kranken Europas hinzuweisen. Besonders aufschlussreich sind jene Punkte, die auf die inneren Gegensätze im Volke Elsass-Lothringens hinweisen und uns zeigen, wie der Kompetenzgegensatz zwischen Staat und Nation, wie die Krise der absoluten Staatssouveränität noch durch zahlreiche anderen Gegensätze, die der Weltanschauung, der parteipolitischen Einstellung und durch soziale Gegensätze kompliziert werden.

Man wird daraus zu dem Schlusse kommen, dass hier noch ein weiter Weg zu gehen ist und dass ein Ausgleich stattfinden, eine gemeinsame Plattform gefunden werden muss, wo sich das Volk Elsass-Lothringens einigen kann, um die eigene Sache zum Siege verhelfen zu können. Hoffentlich wird Frankreich den richtigen und einzig möglichen Weg der Erkenntnis finden und das elsass-lothringische Problem in wahrem Sinne seiner Staatsprinzipien, Gleichheit, Freiheit und Brüderlichkeit lösen können. Es würde damit auch dem universellen Minderheitsproblem dienen und dieses einer ersehnten Lösung näher bringen. *Dr. Erwin Pick.*

## Hebdomadaire: Le Cri des peuples.

Die rasche Entwicklung des universellen Minderheitsgedankens war dadurch bestärkt, dass den Förderern und Helfern dieses Gedankens, die in den verschiedenen Ländern den nationalen Minderheiten wenigstens jene Rechte und Entwicklungsmöglichkeiten sichern wollten, die ihnen seitens des Völkerbundes festgelegt waren; seit Jahren bedeutende deutsche, englische und schweizerische Weltpressorgane beistehen. Ausserdem dienen der Idee Fachzeitschriften in deutscher, polnischer und ungarischer Sprache, die Lage der Minderheiten gründlich bekanntgebend. Bisher zeigte die französische Presse am wenigsten Sinn für diese Frage – anfangs vielleicht wegen gänzlicher Unkenntnis derselben, später weil sie grösstenteils vom nationalen Chauvinismus durchdrungen, die Rechtfertigung der Elsass-

Lothringer Fragen in der Anerkennung der nationalen Minderheitsrechte wahrnahm.

Wir Minderheitsnationen können daher die neue Zeitschrift freudig begrüssen, die unter Leitung Bernard Lecache' am 30. Mai in Paris erschien und unter Anderem folgende Mitarbeiter in Aussicht stellt: G. Bernard Shaw, H. G. Wells, Albert Einstein, Nitti, Panaït Istrati, Stefan Zweig etc. Redaktor Lecache kündet uns seinen Standpunkt bei der Verfassung seiner Zeitschrift folgendermassen an:

Il y a deux façons de concevoir un journal.

Ou bien l'on considère que le papier, l'encre, la rotative, sont foction d'une industrie, que le journaliste est un manœuvre besognant à compte ferme pour une entreprise à gros rendement.

Ou bien l'on se borne à publier Le Cri des Peuples.

Il a vingt-quatre pages, vingt-quatre petites pages. Il paraît sans bruit ni scandale. Bien des gens, parmi ceux qui l'achèteront, lui trouveront des faiblesses. Peut-être ne l'aimeront-ils pas. C'est possible. Nous nous résignons d'avance aux critiques. Nous supporterons le blâme.

On aura le droit de nous railler, pas celui de nous plaindre.

Le Cri des Peuples nous a déjà payés de nos peines.

En le créant, nous ne savions pas qu'il pourrait vivre. Nous avions quelques francs en poche.

Nous avons trouvé, en quelques semaines, des concours admirables, des collaborateurs illustres. On nous les a accordés parce que nous savions ce que nous voulions.

Nous avons dit:

— Il faudrait composer, chaque semaine, une sorte de géographie sentimentale du monde.

„Il faudrait comprendre et connaître le monde pour nous mieux connaître et comprendre.

„Il faudrait dépasser nos frontières, chercher les peuples à travers les nations, restituer aux peuples leur indépendance et leur dignité, les défendre, les libérer".

C'est ainsi, sur ce plan, que nous avons bâti.

Le Cri des Peuples a réuni toutes les minorités nationales, philosophiques et religieuses du monde entier.

Il leur offre, sans distinguer entre elles, sa tribune, son appui, sa diffusion.

Il leur offrira bientôt son influence et sa force.

*

Ce journal, nous aurions voulu le placer sous l'invocation de Jules Vallès et de Séverine.

Ils ont lancé Le Cri du Peuple. Mais il n'y a pas de lois, en France, pour la protection du souvenir. Quelqu'un a ramassé le titre et l'a mis dans sa brocante.

Le Cri des Peuples n'oubliera pas Vallés. Et vous, Sévèrine, vous serez, chaque semaine, notre drapeau!

*

Faits comme nous sommes, volontaires et lucides, avertis de l'ignorance des uns, de l'hostilité des autres, nous allons travailler.

Les peuples nous attendent, peuples mineurs, peuples éternellement vaincus, éternellement souffrants, parents pauvres des Balkans ou de Galicie, martyrs de Wilno ou de Kichinau, Swarajistes de l'Inde, Egyptiens, Irlandais, Juifs enfermés dans leurs ghettos, Catalans irréductibles, noirs de la Louisiane ou d'Afrique . . .

Des peuples nous espèrent, sur la terre entière.

Ils espèrent en nous et en vous. Surtout en vous. Les mauvais traités, les politiques d'aventures, les ont écrasés.

Nous allons charrier la peine des hommes, propager la plainte des nations opprimées.

Notre but est simple.

Nos moyens, pour l'atteindre, sont restreints.

Aucun parti, nulle organisation philosophique ou confessionelle ne nous subventionnent.

Nous sommes libres, mais pauvres.

Nous ne tendons pas la main. Nous prévenons loyalement nos amis, nos lecteurs, nos adversaires euxmêmes.

Le Cri des Peuples, si on l'aime, vivra.

Diese uns in einigen Beziehungen sympathische Stellungnahme steigert noch der Umstand, dass wir schon in der ersten Nummer gründliche und eingehende Informationen über die rumänische Lage erhalten, die unserem Leserkreise beweisen, dass der „Cri des peuples" auch Ausrufer unserer Lage sein will.

Ungewohnt ist uns, neben dem ernsten Inhalt dieser Zeitschrift Karrikaturen zu finden, die nicht besonders geschmackvoll und noch weniger künstlerisch wertvoll sind. Inwiefern das französische Publikum diese beansprucht, können wir nicht beurteilen, wir unsererseits würden dieselben entschieden weglassen.

Der „Cri des peuples" erscheint jeden Mittwoch, Preis einer Nummer ist 75 C., Redaktion ist in Paris 33, Rue J. J. Rousseau, Administration Paris 4, Rue Lentonnet.

Director şi redactor răspunzător: Dr. Elemér Jakabffy.
Tipărit: Husvéth şi Hoffer, Lugoj.